

1. 가
- 2.
- 3.
4. 2
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

1. 들어가기

가 (戰後)
1990
1

2. 일본의 한국어 연구의 기본적인 성격

가
가
가

¹
가 . 1945 - 1991
[野間秀樹](2002)

[野間秀樹](2005)
가 [門脇誠一](1997), [志部昭平](1992), [菅野裕臣](1997),

3. 일본 연구자의 세대교체와 학계의 동향

3.1. 고노[河野六郎]와 제 1 세대의 학자들

[前間恭作](1868-1941)

[小倉進平](1882-1944)

[河野六郎](1912-1998)가

[河野六郎] (京城)

가,

, 平凡社 『河野六郎著作集』 3

『文字論』

三省堂 『言語学大辞典』

[河野六郎] 가

[中村完],

[菅野裕臣],

[志部昭平],

가

[門脇誠一],

[辻星児]

[青山秀夫],

[梅田博之],

[大江孝男].

[辻星児]

『言語学大辞典』

. 48

[志部昭平](1943-1992)

『諺解三綱行実図研究』

2005

[中村完](1932-2005)

『訓民正音의

世界』

[梅田博之]

[菅野裕臣]

가

[青山秀夫]

(二言語)

『朝鮮語象徴語辞典』

[塚本勲]

『角川朝鮮語大辞典』

[藤本幸夫]가

1950-1960

[宋枝学], 가

[梶井陟](1927-1988),

[梁昊淵](1928-)

1

2

가

가

3.2. 학회와 학회지

가 가

[河野六郎] 「朝鮮漢字音의

研究」()

『朝鮮學報』

가

4

. 2006 7

199 · 200

가

[藤本幸夫],

[松尾勇],

[鈴木陽二]

1983

[菅野裕臣],

[早川嘉春],

[志部昭平]

. 1999

2006 5 月 , 213

『朝鮮語研究 1』 『朝鮮語研究 2』 2

, 2006 6 3

. 2003 9

200

160

가 . 2005
가 (1983 4 - 1900 10) .
3 (1992 8 - 1997 11) [菅野裕臣], 2 (1990 11 -
1992 8) [志部昭平], 4 (1997 12 - 2004 4)
[野間秀樹], 2004 5 5 [福井玲]가
『東京大学文学部朝鮮文化研究室紀要』, 2005 3
[神田]外語大学 『韓国語学年報』
가 朝鮮語教育研究会 [油谷幸利]가
[關西]
[柳尚熙], [金東俊] 1
가
『言語研究』
가
『日本語教育』 社会言語科学会 『社会言語科学』

4. 일본의 한국어 문법 연구 — 제 2 세대의 출발과 언어사실주의

4.1. 제 2 세대의 등장

2 , 1 2
[油谷幸利] 1978 『朝鮮學報』 「現代韓國語
動詞分類 — aspect 中心」
[金田一春彦](1913-2004) [吉川武時]

가
가
가 [門脇誠一], [辻星児], [松尾勇], [熊谷明泰],
[油谷幸利], [高島淑郎], [奥田一廣] 1940
1 2
[塩田今日子] 1986 , 「現代朝鮮語のアスペクト」(
)
[奥田靖雄](1919-2002)

[野間秀樹] 1980 mood
 = , modality
 , (counter) = (類別詞 classifier)

[伊藤英人]

[浜之上幸] 1990 ,
 [油谷幸利], [塩田今日子]
 , (de facto standard)
 [鄭玄淑] [中島仁] (接續形)=
 (連體形)= [浜之上幸]
 “ ‘ ’ ”
 “ ‘ () ’ ”
 가 .
 (taxis)

[油谷幸利] 4 [菅野裕臣] 1950 -
 1960 가 2
 2 , 1970 3

4.2. 언어사실주의의 태동

2

가
 (corpus)
 가
 가

1980

5. 일본의 한국어 문법 연구 — 언어정보학적 연구의 여명과 계량의 등장

5.1. 언어정보학의 선구자들

BASIC

[油谷幸利]가 1981 1986
KWIC

[福井玲] KWIC 가 (私家版)

1885 『月印千江之曲 上 KWIC 索引』

[福井玲] KWIC [志部昭平] 『諺解三綱行実図研究』

1990

[福井玲]

[福井玲] TeX

[趙義成] 『月印釋譜 (卷一) 語彙索引』

(2002), 『初刊本『釋譜詳節』統合 KWIC 索引』 (2002)

5.2. 계량 혁명 - 양과 질을 둘러싸고

1992 [權在淑] surukara site

= (converb)

site 가 3 가

가

가

가

가

[權在淑]

text

가

가

[權在淑]

[鄭玄淑],

[内山政春],

[柴公也],

[五十嵐孔一]

=

가 [村田寛], [中島仁], [中西恭子], 가 [須賀井義教],
[林田]

[浜之上幸]가
taxis
[野間秀樹] 1993
. 3000 , awk perl
tool , identification,

[徐尚揆] 延世大学

가

6. 일본의 한국어 문법연구 — 단어결합론의 전개와 문장의 계층구조론

6.1 단어결합론

(*slovochetanie*)

가 [奥田靖雄]가

‘ ’(連語)

‘ ’ [韓南洙]

(1979) 「現代朝鮮語における格助詞-ege について」 (-ege

) =

[趙義成] [陳満理子], [鄭玄淑],

[野間秀樹], 가 [須賀井義教]

modality ‘ 가 + ’

6.2 문장의 계층구조론

[南不二男]가
[五十嵐孔一] 가 [須賀井義教] [野間秀樹]

, mood, modality ,

가 가

[南不二男]

[朴素英] 가

7. 한국어 교육과 한국어 연구의 전개

7.1 한국어 교육의 확대와 사전

[梅田博之], [菅野裕臣] 1 가
2000 [油谷幸利], [小栗章],
[野間秀樹], 가 [長谷川由起子], [池貞姫], [藤井幸之助],
[孫禎慧] 가
[小栗章]

50% 가 가 [孫禎慧]

, 1980 [渡辺吉鎔], [金裕鴻]
[大村益夫], [三枝壽勝], [波田野節子]

[松尾勇], 가 [兼若逸之], [小倉紀藏], [金東漢]

(二言語) [菅野裕臣] 『コスモス朝和辞典』(
) (白水社, 1988)

[油谷幸利], 가 [門脇誠一], [松尾勇],
[高島淑郎] 『朝鮮語辞典』 (小学館, 1992)

[曹喜澈]
[前田綱紀], [熊谷明泰], [白岩美穂], [黄鎮杰],
[金年泉], [尹亭仁], [福井玲]

7.2 한일 대조언어학

1980
[梅田博之] [村崎恭子], [藤澤文人], [大井秀明],

² [野間秀樹], [中島仁](2005a)
100, [野間秀樹], [中島仁](2005b)
100

[塚本秀樹], [深見兼孝], 가 [門脇誠一], [飯田秀敏],
 [生越直樹], [生越 ま り 子], [井上優], [堀江薫],
 [鷲尾龍一], [鈴木陽二], [安平鎬], [尹亭仁],
 [荻野綱男], [金東俊], [梅田博之], [羅聖淑], [廬頭松],
 [任栄哲], [植田晃次] 가 .
 [河野六郎] - [菅野裕臣]가 ,
 가 [門脇誠一], [堀江薫], [大林直樹](-1999), [浜之上幸]
 [伊藤英人]

[生越直樹] 2000

『対照言語学』

2

가 [林田] ,
 [宇都木昭] (萌芽) ,
 [田村宏](1946-2005), [多和田眞一郎], [矢野謙一], [福井玲],
 [小西敏夫], [岸田文隆], [伊藤英人], [趙義成], [中西恭子],
 [村田寛], [中島仁], 가 [須賀井義教] 2 , 3
 가 [伊藤智ゆき]

8. 새로운 대조언어학 — 표현양상론과 담화연구

8.1. 표현양상론 - 언어는 어떻게 표현하는가 그리고 어떻게 표현하지 않는가

가 『朝鮮學報』 [金恩愛](2003) 「日本語の
 名詞志向構造(nominal-oriented structure) と 韓国語 の 動詞志向構造(verbally-oriented
 structure)」()가 .

[梅田博之], [宋美玲], [生越直樹]
 [林八龍] . ‘ame-no hi-ni atta
 megane-no ko oboeteru?’ (lit. ,
 (lit. 가 - = ?) - un, wasure-mono. (lit. , - = ?)’) ,

가,
 ‘ _____?’ - , _____.’

가

가

, text

(2006) 「日本語と韓国語の談話における文末の構造」 ()

가 , 가 , 가
가 가 (ontology of language)

가 , 가 , 가
가 가, 가 가

가 , 가 , 가
turn-exchange turn

80 , 160 ,
, ' (sentence)
가 , ' ; ' , 가 'S'

sentence 가 가, sentence
가 sentence sentence

가 sentence sentence
sentence = syntax
가

3 , (politeness)

[金珍娥], NHK

가 가 가가

9. 끝으로

1990

WEB

WEB

4

가 가

参考文献

門脇誠一 (1997) 「現代朝鮮語の研究(文法以外の分野)」, 国立国語研究所 『日本語と外国語との対照研究 IV 日本語と朝鮮語(上巻)』 東京: くろしお出版

亀井孝・河野六郎・千野栄一編著(1989) 『言語学大辞典 第2巻 世界言語編(中)』 東京: 三省堂

菅野裕臣(1997) 「現代朝鮮語の研究(文法)」, 国立国語研究所 『日本語と外国語との対照研究 IV 日本語と朝鮮語(上巻)』 東京: くろしお出版

国立国語研究所(1996) 『朝鮮語研究(朝鮮語母語話者に対する日本語教育)文献目録』 東京: 国立国語研究所

志部昭平(1992) 「日本における朝鮮語研究 1945~1991」 『千葉大学人文研究』 第21号. 千葉:

marker) ‘- /- ’ ‘ _ ’

[野間秀樹]

(2006 forthcoming)

(sentence)

a priori

(discourse)

(text)

(linguistic field)

Noma(2005), [野間秀樹](2006)

4 [趙義成]

가 가

千葉大学文学部

朝鮮学会(1981)「朝鮮学報総目録 第1輯～第100輯」『朝鮮学報』第101輯．天理：朝鮮学会

日韓文化交流基金(2005)『日本における韓国・朝鮮研究 研究者ディレクトリ』東京：日韓文化交流基金

野間秀樹(2005)「韓国と日本の韓国語研究 - - 現代韓国語の文法研究を中心に - - 」『日本語学』2005年7月号．vol.24．no.8．東京：明治書院

野間秀樹(2006 forthcoming)「現代朝鮮語における丁寧化のマーカ-*-yo/-iyo* について」『朝鮮学報』第199・200輯．天理：朝鮮学会

藤井幸之助(1993)「日本語母語話者のための朝鮮語学習用教材・関連図書目録」『阪南論集人文・自然科学編』第29巻第1号

高永根(1983)《國語文法 研究》：塔出版社

高永根，成光秀，沈在箕，洪宗善編(1992)《國語學研究百年史(～)》：一潮閣

[野間秀樹] (2002)《 》．：

[野間秀樹] (2006) ‘ 가 : - , - ‘ 《21 , 가 가》．：

[野間秀樹], [中島仁] (2005a) ‘ , ’

《 1》 (IAKLE) ．：

[野間秀樹], [中島仁] (2005a) ‘ , ’

《 3》 (IAKLE) ．：

(1996)《 》：

大學校大學院國語研究會(1990)《國語研究 主題別國語學研究史

》：東亞出版社

Noma, H. (2005) When Words Form Sentences; Linguistic Field Theory: From Morphology through Morpho-Syntax to Supra-Morpho-Syntax. *"Corpus-Based Approaches to Sentence Structures."* Usage-Based Linguistic Informatics 2. Edited by Toshihiro Takagaki, et al. John Benjamins.

朝鮮語研究会 <http://www.l.u-tokyo.ac.jp/tyosengo/>

朝鮮語教育研究会 <http://homepage1.nifty.com/KoreanEducationSoc/>

[趙義成] 東京外国語大学 <http://www.tufs.ac.jp/ts/personal/choes/>

[中島仁] 東海大学 <http://mklabo.hp.infoseek.co.jp/>

[野間秀樹] 東京外国語大学

<http://www.tufs.ac.jp/ts/personal/nomahideki/index.shtml>

[油谷幸利] 同志社大学 <http://www1.doshisha.ac.jp/~yyutani/>

